



11.09.2012 - 10:30 Uhr

## Une nouvelle publication: le guide de santé «Vieillir en Suisse»

Bern (ots) -

La Croix-Rouge suisse (CRS) publie un nouveau guide de santé à l'intention des migrants âgés. Disponible en huit langues, «Vieillir en Suisse» vise à favoriser l'égalité d'accès à l'information sur la santé.

Les premiers migrants venus travailler en Suisse dans les années 1960 ont aujourd'hui atteint l'âge de la retraite. Un tiers environ d'entre eux ont décidé de rester dans leur pays d'accueil, contrairement pour la plupart à ce qu'ils avaient prévu à l'origine. Ce groupe de population est moins bien informé des mesures de promotion de la santé existantes et profite moins que les ressortissants suisses de la même tranche d'âge des possibilités de prise en charge offertes par les services d'aide et de soins à domicile ou les EMS. L'une des causes de ce déséquilibre réside dans les barrières linguistiques, qui s'avèrent particulièrement difficiles à surmonter pour cette génération et limitent l'accès aux prestations en place.

En vertu du mandat d'intégration ancré dans la loi, cantons et communes sont tenus de dispenser aux étrangers une information appropriée concernant leurs droits et obligations. Cela implique entre autres que les institutions des domaines de la santé et du social s'attachent à rendre leurs offres accessibles aux migrants âgés également, de manière à lever les barrières qui les empêchent d'en bénéficier pleinement. Dans cette optique, les soixante pages du guide «Vieillir en Suisse» sont appelées à constituer un outil essentiel. Proposée en huit langues par la CRS et l'Office fédéral de la santé publique, cette publication peut être téléchargée ou commandée gratuitement (voir plus bas).

Outre de nombreux conseils et informations pratiques, le guide propose des adresses et des services de consultation utiles autour du thème du vieillissement. Le chapitre Santé aborde les questions de l'alimentation et de l'activité physique et traite de troubles fréquemment observés chez les personnes âgées, comme la démence, la dépression ou la dépendance. Il contient en outre des informations sur les principaux examens préventifs ainsi que sur les droits et devoirs des patients. Les sections suivantes sont consacrées aux questions d'assurances et aux aspects juridiques à l'âge de la retraite ainsi qu'aux conditions de logement pour les seniors tributaires de soins. Le dernier chapitre regroupe des informations sur les directives anticipées et les soins palliatifs, deux aspects dont l'importance va grandissant à mesure que l'on avance en âge.

Le nouveau guide est né dans le cadre du programme national «Migration et santé». Elaboré en collaboration avec des migrantes et des migrants âgés, il vient compléter le Guide de santé pour la Suisse, une publication déjà bien établie qui explique en 18 langues les rouages du système de santé suisse.

Source: [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch) Langues: français, allemand, italien, albanais, bosniaque/croate/serbe, espagnol, portugais, turc

Contact:

Anke Kayser, cheffe de projet, 079 364 91 20  
Croix-Rouge suisse  
Département Santé et intégration  
Service Santé et diversité  
Werkstrasse 18  
3084 Wabern  
[anke.kayser@redcross.ch](mailto:anke.kayser@redcross.ch)

Diese Meldung kann unter <https://www.presseportal.ch/fr/pm/100002289/100724574> abgerufen werden.